



CHINA  
中國 CHINA



首屆國際排聯世界排球聯賽決賽將於南京舉行，東道主中國現時世界排名第一，將乘近年的大好形勢，包括2016年里約奧運會金牌、2015年排球世界杯金牌和2014年世界排球錦標賽銀牌，再接再厲。

里約奧運會金牌是繼1984年洛杉磯和2004年雅典奧運會後，中國隊的第三面奧運金牌。此外，中國隊亦曾在1996年亞特蘭大奧運會上獲得銀牌，並在1988年漢城奧運會和2008年北京奧運會上獲得銅牌。中國隊亦曾獲四次世界杯、一次世界大冠軍杯、七次亞運會和13次亞洲錦標賽冠軍，並在1982年和1986年兩次勝出世界錦標賽。

中國隊與日本隊是唯一兩支參加了歷來25屆世界女排大獎賽的球隊，儘管中國隊只在2003年以不敗姿態得過一面金牌，但拿下了5枚銀牌和3枚銅牌。去年在南京舉行的六強戰，雖然有主場優勢，但中國隊與頒獎台無緣，只得第四名。

*Como anfitriã das finais da Liga das Nações de Voleibol, deste ano, em Nanjing, a China, que ocupa o primeiro lugar na classificação mundial, vai aproveitar para tirar partido das últimas vitórias, incluindo a conquista da medalha de ouro nos Jogos Olímpicos do Rio de 2016, da medalha de ouro no Campeonato do Mundo de Voleibol da FIVB, e da medalha de prata no Campeonato do Mundo da FIVB de 2014.*

*O título olímpico no Rio de Janeiro foi a terceira medalha de ouro da China após triunfar em Los Angeles em 1984 e nos Jogos de Atenas de 2004. A equipa chinesa venceu, ainda, as medalhas de prata nos Jogos de Atlanta de 1996, de bronze em Seul, em 1988 e nos Jogos de Pequim de 2008. Conquistou, também, dois títulos em Campeonatos do Mundo, em 1982 e 1986, além de quatro Campeonatos do Mundo de Voleibol da FIVB, uma Taça do Campeonato do Mundo de Voleibol da FIVB, sete Jogos Asiáticos e 13 Campeonato Asiáticos.*

*China é uma das equipas, juntamente com o Japão, que competiu em todas as 25 edições do Grande Prémio Mundial de Voleibol da FIVB. A equipa venceu a medalha de ouro uma vez.*

*terminando sem derrotas, na edição de 2003, mas conquistou cinco medalhas de prata e três de bronze. Apesar de jogar em casa e das grandes claques de apoio, na Final de Seis, em Nanjing, no ano passado, a China terminou, fora do pódio, em quarto lugar.*

*As the hosts of this year's inaugural FIVB Volleyball Nations League finals in Nanjing, world number one ranked team China will look to capitalise on the momentum from their recent successes, including winning the gold medal at the Rio 2016 Olympic Games, gold at the 2015 FIVB Volleyball World Cup and silver at the 2014 FIVB Volleyball World Championship.*

*The Olympic title in Rio was China's third Olympic gold after triumphing at the Los Angeles 1984 and Athens 2004 Games. The Chinese team also won silver at the Atlanta 1996 Games and bronze at the Seoul 1988 and Beijing 2008 Games. They have also won two World Championship titles, in 1982 and 1986, in addition to four FIVB Volleyball World Cups, one FIVB Volleyball World Grand Champions Cup, seven Asian Games and 13 Asian Championships.*

*China are one of only two teams, along with Japan, to have competed in all 25 editions of the FIVB Volleyball World Grand Prix. The team have only won the gold medal once, finishing undefeated in the 2003 edition, but have picked up five silver and three bronze medals. Despite the support of a home crowd at the in the Final Six in Nanjing last year, China finished outside of the medals in fourth place.*

主教練 Treinador Principal / Head Coach

# 郎平

## Lang Ping

傳奇的中國球員兼教練郎平於2013年重返國家隊出任主教練，2014年帶領中國女排勝出世界錦標賽和2015年世界杯。隨後，她率領中國隊取得2016年里約奧運會金牌。郎平曾於1995–1999年執教過中國隊，期間在1995年奪得世界杯銅牌、1996年亞特蘭大奧運會銀牌和1998年世界錦標賽銀牌。她亦執教過美國女子國家隊，美國女排在她帶領下取得2005年世界大冠軍杯銀牌和2008年北京奧運會銀牌。在球員時間，郎平所屬的中國女排在1982年世界錦標賽和1984年洛杉磯奧運會奪金。她於2002年入選排球名人堂，並於1996年被國際排聯選為最佳教練。

A lendária jogadora e treinadora chinesa, Lang Ping, regressou como seleccionadora da Equipa Nacional Feminina da China, em 2013, levando a formação a conquistar a medalha de prata no Campeonato do Mundo da FIVB de 2014 e a medalha de ouro na Taça do Campeonato do Mundo de 2015. Nos Jogos Olímpicos do Rio, em 2016, sob a sua liderança, a equipa conquistaria a medalha de ouro. Lang anteriormente havia treinado a China entre 1995 e 1999, ganhando a medalha de bronze na Taça do Campeonato do Mundo de 1995 e a de prata quer nos Jogos de Atlanta de 1996 quer no Campeonato do Mundo de 1998. Também treinou a Equipa Nacional Feminina dos Estados Unidos, levando-a à conquista da medalha de prata na Taça do Campeonato do Mundo de 2005 e nos Jogos Olímpicos de Pequim de 2008. Lang jogou nas equipas chinesas que ganharam o ouro no Campeonato do Mundo de 1982 e nos Jogos Olímpicos de Los Angeles de 1984. Lang entrou para o Hall da Fama do Voleibol, em 2002, e foi nomeada melhor treinadora do ano, em 1996, na modalidade de voleibol.

Legendary Chinese player and coach, Lang Ping, returned as head coach of China Women's National Team in 2013 to lead the side to silver at the 2014 FIVB World Championship and gold at the 2015 World Cup. She then led the team to the ultimate prize of the gold medal at the Rio 2016 Olympic Games. Lang previously coached China from 1995–1999, winning bronze at the 1995 World Cup and silver at both the Atlanta 1996 Games and 1998 World Championship. She also coached the United States Women's National Team, leading them to silver at the 2005 World Grand Champions Cup and the Beijing 2008 Olympic Games. Lang played on China's teams that won gold at the 1982 World Championship and 1984 Los Angeles Olympic Games. Lang was inducted into the Volleyball Hall of Fame in 2002 and was named FIVB Coach of the Year in 1996.



球隊經理 Directora Desportiva / Team manager

賴亞文 Lai Yawen

助教 Assistant coach

安家杰 An Jajie

第二助教 Second Assistant Coach

包壯 Bao Zhuang

	最低 Mínimo / Minimum	平均 Média / Average	最高 Máximo / Maximum
年齡 Idade / Age	18	23	31
身高 Altura / Height	171	187	201
扣球 Remate / Spike	289	309	327
攔網 Bloco / Block	280	300	315

CHINA

中國 CHINA



2. ZHU T.

C

朱婷  
Ting Zhu

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	29/11/1994
身高 (cm) Altura / Height	198
體重 (kg) Peso / Weight	78
扣球 (cm) Retaque / Spike	327
攔網 (cm) Bloco / Block	300

1. YUAN X.Y.

袁心玥  
Xinyue Yuan

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	21/12/1996
身高 (cm) Altura / Height	201
體重 (kg) Peso / Weight	78
扣球 (cm) Retaque / Spike	317
攔網 (cm) Bloco / Block	311

3. YANG F.X.

楊方旭  
Fangxu Yang

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	06/10/1994
身高 (cm) Altura / Height	190
體重 (kg) Peso / Weight	82
扣球 (cm) Retaque / Spike	308
攔網 (cm) Bloco / Block	300

4. YANG H.Y.

楊涵玉  
Hanyu Yang

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	12/10/1999
身高 (cm) Altura / Height	192
體重 (kg) Peso / Weight	72
扣球 (cm) Retaque / Spike	317
攔網 (cm) Bloco / Block	311

5. GAO Y.

高意  
Yi Gao

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	22/07/1998
身高 (cm) Altura / Height	193
體重 (kg) Peso / Weight	66
扣球 (cm) Retaque / Spike	304
攔網 (cm) Bloco / Block	298

6. GONG X.Y.

龔翔宇  
Xiangyu Gong

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	21/04/1997
身高 (cm) Altura / Height	186
體重 (kg) Peso / Weight	72
扣球 (cm) Retaque / Spike	313
攔網 (cm) Bloco / Block	302

7. WANG Y.Y.

王媛媛  
Yuanyuan Wang

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	14/07/1997
身高 (cm) Altura / Height	195
體重 (kg) Peso / Weight	75
扣球 (cm) Retaque / Spike	312
攔網 (cm) Bloco / Block	300

8. ZENG C.L.

曾春蕾  
Chunlei Zeng

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	03/11/1989
身高 (cm) Altura / Height	187
體重 (kg) Peso / Weight	67
扣球 (cm) Retaque / Spike	315
攔網 (cm) Bloco / Block	315

9. ZHANG C.N.

張常寧  
Changning Zhang

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	06/11/1995
身高 (cm) Altura / Height	193
體重 (kg) Peso / Weight	80
扣球 (cm) Retaque / Spike	315
攔網 (cm) Bloco / Block	303

10. LIU X.T.

劉曉彤  
Xiaotong Liu

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	16/02/1990
身高 (cm) Altura / Height	188
體重 (kg) Peso / Weight	80
扣球 (cm) Retaque / Spike	312
攔網 (cm) Bloco / Block	300

11. YAO D.

姚迪  
Di Yao

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	15/08/1992
身高 (cm) Altura / Height	187
體重 (kg) Peso / Weight	69
扣球 (cm) Retaque / Spike	306
攔網 (cm) Bloco / Block	298

12. LI Y.Y.

李盈瑩  
Yingying Li

出生日期 Data de Nasc./D.O.B.	19/02/2000
身高 (cm) Altura / Height	192
體重 (kg) Peso / Weight	71
扣球 (cm) Retaque / Spike	302
攔網 (cm) Bloco / Block	294

## 13. DIAO L.Y.



**刁琳宇**  
Linyu Diao

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	07/04/1994
身高 (cm) Altura / Height	182
體重 (kg) Peso / Weight	69
扣球 (cm) Rentece / Spike	309
攔網 (cm) Bloco / Block	303

## 14. ZHENG Y.X.



**鄭益昕**  
Yixin Zheng

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	06/05/1995
身高 (cm) Altura / Height	192
體重 (kg) Peso / Weight	74
扣球 (cm) Rentece / Spike	305
攔網 (cm) Bloco / Block	300

## 15. LIN L.



**林莉**  
Li Lin

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	05/07/1992
身高 (cm) Altura / Height	171
體重 (kg) Peso / Weight	65
扣球 (cm) Rentece / Spike	294
攔網 (cm) Bloco / Block	294

## 16. DING X.



**丁霞**  
Xia Ding

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	13/01/1990
身高 (cm) Altura / Height	180
體重 (kg) Peso / Weight	67
扣球 (cm) Rentece / Spike	305
攔網 (cm) Bloco / Block	300

## 17. YAN N.



**顏妮**  
Ni Yan

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	02/03/1987
身高 (cm) Altura / Height	192
體重 (kg) Peso / Weight	74
扣球 (cm) Rentece / Spike	317
攔網 (cm) Bloco / Block	306

## 18. WANG M.J.



**王夢潔**  
Mengjie Wang

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	14/11/1995
身高 (cm) Altura / Height	172
體重 (kg) Peso / Weight	65
扣球 (cm) Rentece / Spike	289
攔網 (cm) Bloco / Block	280

## 19. LIU Y.H.



**劉晏含**  
Yanhan Liu

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	19/01/1993
身高 (cm) Altura / Height	188
體重 (kg) Peso / Weight	75
扣球 (cm) Rentece / Spike	315
攔網 (cm) Bloco / Block	305

## 20. DUAN F.



**段放**  
Fang Duan

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	26/12/1994
身高 (cm) Altura / Height	186
體重 (kg) Peso / Weight	73
扣球 (cm) Rentece / Spike	301
攔網 (cm) Bloco / Block	296

## 21. ZHANG Y.C.



**張軼嬪**  
Yichan Zhang

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	11/02/1991
身高 (cm) Altura / Height	187
體重 (kg) Peso / Weight	76
扣球 (cm) Rentece / Spike	318
攔網 (cm) Bloco / Block	307

## 22. REN K.Y.



**任凱懿**  
Kaiyi Ren

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	14/12/1991
身高 (cm) Altura / Height	182
體重 (kg) Peso / Weight	71
扣球 (cm) Rentece / Spike	305
攔網 (cm) Bloco / Block	295

## 23. MENG D.



**孟豆**  
Dou Meng

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	29/01/1997
身高 (cm) Altura / Height	189
體重 (kg) Peso / Weight	77
扣球 (cm) Rentece / Spike	300
攔網 (cm) Bloco / Block	285

## 24. SUN H.P.



**孫海平**  
Haiping Sun

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	23/05/1996
身高 (cm) Altura / Height	180
體重 (kg) Peso / Weight	65
扣球 (cm) Rentece / Spike	300
攔網 (cm) Bloco / Block	292

## 25. HU M.Y.



**胡銘媛**  
Mingyuan Hu

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	17/05/1996
身高 (cm) Altura / Height	187
體重 (kg) Peso / Weight	69
扣球 (cm) Rentece / Spike	305
攔網 (cm) Bloco / Block	297

## 26. MENG Z.X.



**孟子璇**  
Zixuan Meng

出生日期 Data de Nasc. / D.O.B.	18/11/1996
身高 (cm) Altura / Height	180
體重 (kg) Peso / Weight	62
扣球 (cm) Rentece / Spike	298
攔網 (cm) Bloco / Block	290